

# 100 ВОЛШЕБНЫХ СКАЗОК МИРА

Шарль Перро  
Братья Гримм  
Ханс Кристиан Андерсен  
Вильгельм Гауф  
Джозеф Джейкобс  
Редьярд Киплинг  
Жан-Жак Руссо  
Уильям Теккерей  
Николай Гарин-Михайловский  
Саша Черный  
Федор Сологуб  
Николай Вагнер  
Владимир Даль  
Владимир Одоевский  
и другие

[www.ksdbook.ru](http://www.ksdbook.ru)



9 785991 026352

[www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)



9 789661 457323

100 ВОЛШЕБНЫХ СКАЗОК МИРА

# 100 ВОЛШЕБНЫХ СКАЗОК МИРА









**100**

**ВОЛШЕБНЫХ  
СКАЗОК МИРА**



ХАРЬКОВ  КЛУБ  
БЕЛГОРОД  СЕМЕЙНОГО  
2013  ДОСУГА



УДК 821.161-34-93  
ББК 82  
С81



Никакая часть данного издания не может быть скопирована или воспроизведена в любой форме без письменного разрешения издательства

**Уважаемые правообладатели!**

*Мы приняли все возможные меры, чтобы найти вас и договориться о приобретении прав на использование в наших книгах переведенных вами сказок. Однако информации по этому вопросу нет.*

*Ваши произведения представляют высокую художественную ценность, являются одними из лучших среди имеющихся в наше время переводов, поэтому, в связи с отсутствием соответствующей информации, мы взяли на себя смелость издать их.*

*Пожалуйста, по вопросам предъявления авторских прав на перевод или обработку помещенных в эту книгу сказок обращайтесь в издательство «Книжный Клуб “Клуб Семейного Досуга”» (тел. 057-783-88-89).*

Дизайнер обложки и художник *Вита Косова*

ISBN 978-966-14-5732-3 (Украина)  
ISBN 978-5-9910-2635-2 (Россия)

- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», издание на русском языке, 2013
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», художественное оформление, 2013
- © ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», г. Белгород, 2013



## ХАНС КРИСТИАН АНДЕРСЕН



### ОГНИВО



**Ш**ел солдат домой с войны. Встретилась ему старая ведьма.  
— Здравствуй, солдат! — сказала она ему. — Ты получишь сколько захочешь денег, только окажи мне услугу. Видишь старое дерево? Я обвяжу тебя веревкой, а ты залезь в дупло! Когда доберешься до самого низа, увидишь подземный коридор; там совсем светло, потому что горят сотни факелов. Ты увидишь три двери; ключи торчат снаружи. Войди в первую комнату и увидишь большой сундук, а на нем собаку: глаза у нее размером с чашки! Но ты не бойся, а расстели на полу мой синий клетчатый передник, подойди и схвати собаку, посади ее на передник, открой сундук и бери из него медяков сколько душе угодно. А если захочешь серебра, ступай в другую комнату; там сидит собака, у которой глаза размером с мельничные колеса! Но ты не бойся, а посади и ее на мой передник — и набирай денег вволю! А если уж захочешь золота, пойди в третью комнату. Там на сундуке сидит собака, а глаза у нее как круглые башни. Но ты не бойся, а посади и ее на мой передник и бери золота, сколько сможешь унести! Как, солдат, согласен?

— А что ты хочешь за это, старая ведьма? — спросил солдат.

— Ничего, кроме старого огнива! — сказала ведьма. — Его забыла там моя бабушка.

— Так и быть, согласен!

— Вот и хорошо! Бери же передник! — сказала ведьма.

Солдат влез на дерево, спустился в дупло и очутился в подземном коридоре, где горели сотни факелов.

Он открыл первую дверь и увидел собаку, глаза у которой были размером с чашки.

— Вот так собачка! — сказал солдат, но не испугался, а, как и говорила ведьма, посадил собаку на передник и набрал полные карманы медяков, набил ими ранец, потом опять посадил на сундук собаку и пошел в другую комнату.

Там сидела собака, глаза которой были размером с мельничные колеса.

— Ой, как тарашится! — сказал солдат.

Он посадил собаку на передник, открыл сундук — и набил полные карманы и ранец серебром, правда, пришлось выбросить все медяки, ну да ладно! Затем солдат посадил собаку обратно и пошел в третью комнату.

— Такой собаки я еще не видел! — сказал солдат, и правда, ведь глаза у нее были, как две огромные круглые башни.

Но и этой собаки солдат не испугался, а посадил на передник и открыл сундук. Сколько же тут было золота! Солдат, недолго думая, выбросил все серебро и набил свои карманы, ранец, шапку и сапоги золотом так, что и двинуться не мог. Он посадил собаку на сундук и пошел искать огниво. Взял его и закричал:

— Тащи меня, ведьма!

Ведьма вытащила его, и он очутился на дороге.

— Скажи, зачем тебе огниво? — спросил солдат.

— А тебе какое дело?! — ответила ведьма. — Ты же получил деньги! Давай огниво!

— Сейчас же говори, зачем тебе оно, или я отрублю тебе голову! — закричал солдат.

— Не скажу! — закричала и ведьма.

Солдат и отрубил ей голову. Потом завязал золото в передник, сунул огниво в карман и пошел в город.

Солдат остановился в самом дорогом трактире, в самой большой комнате, и потребовал все самые лучшие и вкусные блюда. На следующий день он купил себе новые сапоги и богатую одежду.

В трактире ему рассказали обо всем, что только было в городе, обо всех диковинах, о короле и его прекрасной дочери.

— Она живет в огромном медном замке, за высокими стенами с башнями, — говорили люди. — Королю предсказали, что принцесса выйдет замуж за простого солдата, а он не хочет, чтобы это случилось!

Солдат жил весело и приобрел очень много друзей, а еще он много помогал бедным. Только вот он тратил и тратил деньги, и наступил день, когда у него осталось всего две золотые монеты. Пришлось ему перебираться в бедную квартирку, сапоги пришли в негодность, одежда истрепалась...

Как-то вечером, когда совсем стемнело, а даже свечу зажечь было нельзя, потому что и свечи-то не было, солдат вспомнил об огниве. Только он ударил по кремню, чтобы высечь искру, — видит: сидит перед ним собака из подземелья, с глазами размером с чашки.

— Что пожелаете, хозяин? — спросила собака.

— Вот как! — сказал солдат. — Выходит, с помощью огнива я могу получить что угодно! Принеси мне денег!

Собака в мгновение ока исчезла, а еще через миг вернулась, а в зубах у нее был большой кошелек, полный медных монет!

Солдат ударил по кремню дважды — и перед ним явилась собака с глазами, как мельничные колеса, и принесла ему большой кошелек, набитый серебром! Солдат ударил по кремню три раза — появилась собака,



глаза у которой как две круглые башни, и принесла кошелек с золотыми монетами.

Солдат обрадовался такой удаче. Он опять поселился в дорогих комнатах и купил себе новую одежду и сапоги. Теперь он и вовсе горя не знал и ни в чем себе не отказывал.

Как-то ему до смерти захотелось увидеть наконец прелестную принцессу. «Что толку от ее красоты, если даже не поглядеть на нее?» — подумал солдат и ударил один раз по кремню. Вмиг перед ним появилась собака с глазами размером с чашки.

— Хочь видеть принцессу! — сказал ей солдат.

Не успел он и моргнуть, а собака снова явилась перед ним. Принцесса, юная и прелестная, спала у нее на спине, и солдат не смог удержаться от того, чтобы поцеловать ее.

После этого собака отнесла принцессу обратно в башню, и утром та рассказала королю с королевой, какой она видела странный сон: она ехала на собаке, а солдат целовал ее.

На следующую ночь к постели принцессы приставили старую фрейлину, которой поручили разузнать, был ли это и в самом деле сон.

Солдат же опять захотел увидеть принцессу. Ночью собака схватила ее и помчалась вместе с ней к солдату, но старуха не спала и бросилась вдогонку. Она увидела, в какой из домов побежала собака, и куском мела нарисовала на воротах крест, а затем отправилась спать. Но собака, когда понесла принцессу назад, увидела этот крест, разгадала хитрость фрейлины и нарисовала кресты на всех воротах в городе!

Рано поутру король, королева и фрейлина решили посмотреть, куда же ездилa принцесса. Но кресты были на всех воротах, и все поняли, что ничего так не добьются.

Но королева была очень умной и хитрой: она сшила маленький мешочек, насыпала в него крупы, привязала его на спину принцессе и проделала в мешочке дырочку, чтобы крупа могла сыпаться на дорогу.

Ночью собака снова понесла принцессу к солдату, но не заметила, что крупа все время сыпалась из мешочка на дорогу и просыпалась даже на окно солдата. Утром король и королева узнали, куда ездилa принцесса. Они сильно разгневались, и солдата посадили в тюрьму, решив на следующий день его повесить.

Утром солдат подошел к маленькому зарешеченному окошку. Все спешили за город, смотреть, как его будут казнить.

— Эй, ты! — крикнул солдат мальчишке-сапожнику. — Сбегай-ка и принеси мое огниво, только живо! Получишь четыре монеты!

Услышав про четыре монеты, мальчишка бегом бросился за огнивом и отдал его солдату.

И вот наступил час казни. Солдату уже собирались накинуть веревку на шею, но он сказал, что ему очень хотелось бы выкурить трубочку перед смертью. А ведь перед тем, как казнить приговоренного, нужно выполнить его последнее желание!





Король согласился, и солдат вытащил огниво. Он ударил по кремню один раз, потом дважды, потом трижды — и перед ним появились все три собаки!

— Помогите мне! — приказал солдат.

Собаки бросились на судей, на короля и королеву. Солдаты испугались, а все люди закричали:

— Солдат, не губи! Будь нашим королем!

Солдата торжественно усадили в королевскую карету и повезли во дворец. Все три собаки бежали рядом. Солдат женился на прекрасной принцессе, и свадебный пир длился целую неделю, а собаки тоже сидели за столом!

## ГАДКИЙ УТЕНОК

**К**ак-то летом, когда уже пожелтела рожь, под лопухом на яйцах сидела утка. Высидела она яйца уже давно, и ей это порядком надоело.

Наконец яичные скорлупки затрещали и из них появились утята. Они кое-как выкарабкались и начали озираться по сторонам. Им нравился мир — конечно, ведь здесь было куда лучше, чем в тесной скорлупе!

— Ах, самое большое яйцо целехонько! — сказала утка со вздохом и снова уселась на него.

— Как дела? — спросила ее старая утка, проходившая мимо.

— Еще одно яйцо осталось! — сказала молодая утка. — Но посмотри на других! Просто прелесть! Ужасно похожи на отца!

— Погоди-ка, а вдруг это индюшачье яйцо? — сказала старая утка. — Мне когда-то подкинули чужое. Ну и мороки с индюшатами, скажу я тебе! Они боятся воды, не идут, да и все! Так и есть! Индюшачье! Брось его!

— Да нет, посижу еще! — сказала молодая утка.

— Ну, как хочешь! — сказала старая утка и ушла.

Наконец затрещала скорлупка и из самого большого яйца появился огромный некрасивый птенец.

— Какой он большой! — сказала утка, внимательно оглядывая его. — И совсем не похож на других! Неужели и правда индюшонок?

На другой день была отличная погода, и все утиное семейство отправилось к канаве. В мгновение ока утка оказалась в воде.

— Идите за мной! — позвала она утят, и те тоже бросились в воду, быстро вынырнули и поплыли. Некрасивый утенок не отставал от них.

— Какой же это индюшонок? — сказала утка. — Нет, это мой сын! И не так уж он некрасив, по правде говоря! Быстрее, быстрее, идемте на птичий двор! Держитесь возле меня да смотрите внимательно — поблизости могут быть кошки!

— Поклонитесь старой утке! — приказала утятам мать, когда они добрались до птичьего двора. — Она здесь самая знатная, потому что испанской породы! У нее на лапке красный лоскуток, это знак высшего



отличия. Повязывая его, люди дают понять, что не желают потерять ее; по этому лоскутку ее все узнают. Не держите лапки вместе! Воспитанные утята должны держать лапки врозь и выворачивать их наружу! Молодцы! Ну же! Кланяйтесь и крикайте!

Утята так и сделали.

Утки осматривали их и ворчали:

— Ну вот, пришли, как будто нас здесь и так мало! А этот какой гадкий! Одна утка даже клюнула его в шею.

— Оставьте его в покое! — сказала утка-мать.

— Он такой огромный и некрасивый! — отвечала обидчица. — Он очень странный!

— Все очень милы, кроме одного... — сказала старая утка с красным лоскутком на лапке. — Хорошо бы его переделать!

— Да, — ответила утка-мать, — может быть, он некрасив, но зато у него доброе сердце, и плавает он даже лучше других. Я думаю, что он вырастет, похорошеет или станет со временем поменьше. — И она ласково провела носом по перышкам большого утенка. — Кроме того, он селезень, а для селезня красота не так уж важна.

— Остальные утята милы! — сказала старая утка.

Всех утят полюбили на постоялом дворе. Только бедного гадкого утенка постоянно клевали и толкали. Над ним насмехались все — и утки, и куры.

— Он слишком велик! — говорили все, а индейский петух, который родился со шпорами на ногах и потому считал себя особенным, надулся и, подлетев к утенку, сердито залопотал; а его гребешок налился кровью. Бедный утенок растерялся: он ведь не виноват, что такой безобразный, а стал посмешищем для всего птичьего двора!

Дальше было еще хуже. Все прогоняли утенка, даже родные братья и сестры зло говорили ему:

— Хоть бы уж кошка тебя утащила!

И даже мать добавляла:

— Глаза бы мои тебя не видели!

Утки клевали его, куры щипали, а девушка, которая давала птицам корм, каждый раз толкала ногой.

Однажды утенок не выдержал, перебежал двор и махнул через забор! Птички испуганно вспорхнули из кустов. «Вот какой я безобразный, даже птички испугались меня!» — горько подумал утенок и пустился наутек. Он бежал до самого болота и здесь просидел всю ночь, усталый и одинокий.

В этом болоте жили дикие утки. Утром они все вылетели из гнезд и увидели утенка.

— Ты кто? — спросили они.

Утенок раскланивался на все стороны.

— Ты ужасно безобразный! — сказали дикие утки. — Даже не думай породниться с нами!

Где уж было бедному утенку и думать об этом! Он мечтал об одном: чтобы ему позволили спокойно посидеть в камышах и попить болотной воды.





## СОДЕРЖАНИЕ



<b>Ханс Кристиан Андерсен</b>	
Огниво .....	5
Гадкий утенок .....	8
Русалочка .....	13
Оле-Лукойе .....	21
Сундук-самолет .....	26
Принцесса на горошине .....	29
Свинопас .....	30
Новый наряд короля .....	32
Маленький Тук .....	33
Воротничок .....	36
Мотылек .....	37
Прекраснейшая роза мира .....	38
Стойкий оловянный солдатик .....	40
<b>Вильгельм Гауф</b>	
Маленький Мук .....	43
Калиф-аист .....	50
Карлик Нос .....	55
Принц-самозванец .....	66
<b>Шарль Перро</b>	
Золушка .....	72
Мальчик-с-пальчик .....	75
Спящая красавица .....	79
Ослиная шкура .....	82
Пряничный домик .....	87
Смешные желания .....	89
Зеленая змея .....	90
Хрустальный мост .....	98
<b>Братья Гримм</b>	
Белоснежка .....	100
Бременские музыканты .....	104
Белая змея .....	106
Храбрый портняжка .....	108
Гензель и Гретель .....	113
Ганс и полосатый кот .....	116
Ганс мой Еж .....	118





Горшочек каши . . . . .	120
Ганс в счастье . . . . .	121
Ганс женится . . . . .	123
Семь Симеонов . . . . .	124
Дева Малейн . . . . .	126
Одноглазка, Двуглазка и Трехглазка . . . . .	129
Рапунцель . . . . .	132
Король Дроздобород . . . . .	134
Подземный человечек . . . . .	137
<b>Ф. Энсти</b>	
Медный кувшин . . . . .	140
<b>Редьярд Киплинг</b>	
Меч Виланда . . . . .	154
Крылатые Шлемы . . . . .	157
Холодное Железо . . . . .	166
Нож и Белые Скалы . . . . .	169
<b>Жан-Жак Руссо</b>	
Королева Причудница . . . . .	174
<b>Шарлотта Комон де Лафорс</b>	
Маг . . . . .	177
<b>Франсуа Пети де ля Круа</b>	
История Малика и принцессы Сири . . . . .	184
<b>Мари Катрин д'Онуа</b>	
Рыжий Карлик . . . . .	188
Белая Кошка . . . . .	192
<b>Уильям Теккерей</b>	
Кольцо и роза . . . . .	197
<b>Николай Георгиевич Гарин-Михайловский</b>	
Книжка счастья . . . . .	208
Новые звуки . . . . .	211
<b>Саша Черный</b>	
Дневник фокса Микки . . . . .	214
Солдат и русалка . . . . .	239
<b>Федор Сологуб</b>	
Благоуханное имя . . . . .	243
<b>Николай Петрович Вагнер</b>	
Блинное царство . . . . .	245
Люций Комоло . . . . .	254
Великое . . . . .	261
Чудный мальчик . . . . .	268
Папа-пряник . . . . .	275
Сапфир Мирикиевич . . . . .	285
Дядя Пуд . . . . .	293
<b>Владимир Даль</b>	
Сказка о баранах . . . . .	297





Сказка о Иване Молодом Сержанте Удалой Голове, без роду, без племени, спроста без прозвища .....	300
Сказка о бедном Кузе Бесталанной Голове и о переметчике Будунтае .....	309
Сказка о Шемякином суде и о воеводстве и о прочем; была когда-то быть, а ныне сказка буднишняя .....	315
Сказка о похождениях черта-послушника Сидора Поликарповича, на море и на суше, о неудачных соблазнительных попытках его и об окончательной пристройке его по части письменной .....	320
Сказка о Георгии Храбром и о волке .....	331
<b>Владимир Одоевский</b>	
Городок в табакерке .....	338
Мороз Иванович .....	341
<b>Степан Григорьевич Писахов</b>	
Соломбальска бывальщина .....	345
Как соль попала за границу .....	346
На корабле через Карпаты .....	349
За дровами и на охоту .....	350
Как поп работницу нанимал .....	351
Как парень к попу в работники нанялся .....	352
<b>Борис Шергин</b>	
Шишовы напасти .....	353
Куричья слепота .....	356
Шиш и трактирщица .....	357
Шиш приходит учиться .....	358
Тили-тили .....	359
Шиш пошучивает у царя .....	360
Праздник Окатка .....	362
Шиш складывает рифмы .....	363
<b>Аветик Исаакян</b>	
К солнцу .....	364
<b>Ион Крянгэ</b>	
Сказка про Стана Бывалого .....	366
Сказка о поросенке .....	373
Сказка про Белого Арапа .....	378
Дэнилэ Препеляк .....	384
<b>Михай Эминеску</b>	
Дитя слезинки .....	390
<b>Ованес Туманян</b>	
Умный и глупый .....	397
Непобедимый петух .....	399
Братец-топор .....	399
Говорящая рыбка .....	400
Лжец .....	402
Назар Храбрый .....	403
<b>Джозеф Джейкобс</b>	
Заколдованная принцесса .....	407
Рыба и кольцо .....	409



Літературно-художнє видання

**100 чарівних казок світу**  
(російською мовою)

Укладач *ФРЕЗЕР Афанасій*

Головний редактор *С. С. Скляр*  
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*  
Відповідальний за випуск *І. В. Набока*  
Редактор *І. В. Атещ*  
Художній редактор *Т. О. Волошина*  
Технічний редактор *І. О. Гнідая*

Підписано до друку 16.09.2013. Формат 70x100/16.  
Друк офсетний. Гарнітура «SchoolBook».  
Ум. друк. арк. 17,54 + кольор. вкл. Наклад 15 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»  
Св. № ДК65 від 26.05.2000  
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а  
E-mail: [corp@bookclub.ua](mailto:corp@bookclub.ua)

Віддруковано  
на ПП «ЮНІСОФТ»  
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.  
[www.ttornado.com.ua](http://www.ttornado.com.ua)  
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

**100 волшебных сказок мира**  
Составитель *ФРЕЗЕР Афанасий*

Главный редактор *С. С. Скляр*  
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*  
Ответственный за выпуск *И. В. Набока*  
Редактор *И. В. Атещ*  
Художественный редактор *Т. О. Волошина*  
Технический редактор *И. А. Гнедая*

Подписано в печать 16.09.2013. Формат 70x100/16.  
Печать офсетная. Гарнитура «SchoolBook».  
Усл. печ. л. 17,54 + цв. вкл. Тираж 15 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»  
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 16Б

Отпечатано  
на ЧП «ЮНІСОФТ»  
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.  
[www.ttornado.com.ua](http://www.ttornado.com.ua)  
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

**Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»**  
***www.trade.bookclub.ua***

---

**ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА**

**МОСКВА**

**Бертельсманн Медиа Москау АО**

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А  
тел. +7 (495) 688-52-29  
+7 (495) 984-35-23  
e-mail: [office@bmm.ru](mailto:office@bmm.ru)  
[www.bmm.ru](http://www.bmm.ru)

**ХАРЬКОВ**

**ДП с иностранными инвестициями**

**«Книжный Клуб  
«Клуб Семейного Досуга»»**

61140, г. Харьков-140,  
пр. Гагарина, 20-А  
тел/факс +38 (057) 703-44-57  
e-mail: [trade@bookclub.ua](mailto:trade@bookclub.ua)  
[www.trade.bookclub.ua](http://www.trade.bookclub.ua)

**ДОНЕЦК**

**ООО «ПКФ “Универсальный бизнес”»**

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г  
Тел.: +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86  
e-mail: [ksd@kredo.net.ua](mailto:ksd@kredo.net.ua)

**ЗАПОРОЖЬЕ**

**ФЛП Савчук Ю. Д.**

69057, г. Запорожье, ул. Новостроек, 3  
Тел: +38 (050) 347-05-68  
e-mail: [vega\\_center@i.ua](mailto:vega_center@i.ua)

**Одесское  
подразделение**

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109  
тел. +38 (067) 572-44-28  
e-mail: [odessa@bookclub.ua](mailto:odessa@bookclub.ua)

---

**Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»**

**УКРАИНА**

**служба работы с клиентами:**

тел. +38 (057) 783-88-88  
e-mail: [support@bookclub.ua](mailto:support@bookclub.ua)  
Интернет-магазин: [www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)  
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

**РОССИЯ**

**служба работы с клиентами:**

тел. +7 (4722) 78-25-25  
e-mail: [order@flc-bookclub.ru](mailto:order@flc-bookclub.ru)  
Интернет-магазин: [www.ksdbook.ru](http://www.ksdbook.ru)  
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

---

100 волшебных сказок мира / сост. Афанасий Фрезер ; худож. В. Ко-  
С81 сова. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород :  
ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», 2013. — 416 с. : ил.

ISBN 978-966-14-5732-3 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2635-2 (Россия)

УДК 821.161-34-93  
ББК 82